

Filiere **VG402R** e Bussole di Pressione tipo **VG402R.1**

**VG402R Die and VG402R.1
Withdrawal Sleeves**



**Filières VG402R et Douilles
de Pression type VG402R.1**



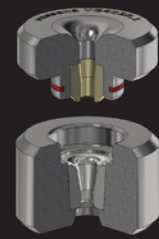
**Hileras VG402R y Bujes de
Presión tipo VG402R.1**



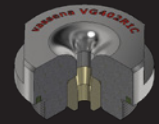
**Волоки VG402R и напорные
втулки типа VG402R.1**



| code D | d x h | D x H | code PD | PD+D dimensions |
|-----------|-------|-------|------------|-----------------|
| FVG402/2N | 15x14 | 43x27 | BPVG402/A | 43x41 |
| FVG402/3N | 20x18 | 43x30 | BPVG402/A | 43x44 |
| FVG402/4N | 25x20 | 53x40 | BPVG402/A1 | 53x53 |
| FVG402/5N | 30x24 | 63x40 | BPVG402/B | 63x60 |
| FVG402/6N | 35x24 | 80x50 | BPVG402/C | 80x70 |
| FVG402/7N | 40x24 | 80x50 | BPVG402/C | 80x70 |
| FVG402/2L | 16x20 | 43x30 | BPVG402/A | 43x44 |
| FVG402/3L | 20x30 | 53x40 | BPVG402/A1 | 53x60 |
| FVG402/4L | 25x30 | 63x45 | BPVG402/B | 63x63 |
| FVG402/5L | 30x28 | 63x45 | BPVG402/B | 63x63 |
| FVG402/6L | 35x40 | 75x56 | BPVG402/D | 75x71 |
| FVG402/7L | 40x40 | 80x56 | BPVG402/C | 80x71 |



Cylindrical outside



Tapered outside

| IT | EN | FR | ES | RU |
|--|--|--|---|---|
| <p>"VG402R" è un sistema di trafilatura, formato da due componenti: Una filiera ed una bussola di pressione. La filiera ha nucleo ben dimensionato rispetto ai fori; montato in modo fisso e amovibile nella sua carcassa compatta nelle misure standard, comunemente in uso. La bussola di pressione con foro cilindrico e parte finale a punta, in metallo duro, si adatta perfettamente all'entrata del cono della filiera, permettendo di eliminare la solidificazione del lubrificante nel cono della filiera, durante le pause. La geometria particolare del nucleo di pressione, garantisce efficacia e costanza alla lubrificazione. La battuta di appoggio conferisce maggior stabilità e minor vibrazione al nucleo, con conseguenti inferiori possibilità di rottura e maggior riduzione di vibrazioni del filo. Bussola e filiera vengono montate in modo estremamente semplice e veloce dall'operatore senza perdite di tempo e senza l'uso di attrezzi particolari, in quanto l'assemblaggio viene effettuato con una lieve pressione manuale dei due componenti. Essendo il nucleo montato come fosse una normale filiera, anche l'eventuale operazione di ricondizionamento è facilitata, nel caso si desiderasse riutilizzare il sistema più volte.</p> | <p>VG402R" is a drawing system made up from two components: a Die and a Withdrawal Sleeve. The core is well dimensioned compared to the holes; it is permanently fixed but can be removed in its standard compact casing, which is commonly used. The hard metal pressure die, with cylindrical hole and pointed final part, fits perfectly into the cone entrance of the die. This eliminates solidification of the lubricant in the die cone during pauses. The particular geometry of the pressure core guarantees efficient and constant lubrication. The supporting ledge gives more stability and less vibration to the core and consequently less possibilities of breakage and greater reduction of wire vibration. Sleeve and die are assembled in an extremely easy and fast way by the operator without wasting time and without the use of particular tools, as assembly is performed with slight manual pressure on the two components. Since the core is assembled as if it were a normal die, even possible reconditioning is made easy, in the event you would like to re-use, the system several times.</p> | <p>"VG402R" est un système de tréfilage formé de deux éléments : une filière et une douille de pression. La filière a un noyau dimensionné en relation à l'alésage ; monté d'une façon fixe et amovible dans sa monture compacte suivant les dimensions standards communément employées. La douille de pression avec alésage cylindrique et partie finale conique, en métal dur, s'adapte parfaitement à l'entrée du cône de la filière et permet d'éviter la solidification du lubrifiant dans le cône de la filière pendant les interruptions de travail. La géométrie particulière de la douille de pression garantit l'efficacité et la permanence de la lubrification. Le plan d'appui donne plus de stabilité moins de vibrations au noyau, avec en conséquence moins de risque de rupture et la réduction des vibrations du fil. Douille et filière sont montées de façon extrêmement simple et rapide par l'opérateur, sans perte de temps et sans nécessiter d'outil spécial : l'intégration est réalisée par une légère pression manuelle des deux composants. Étant donné que le noyau est monté de la même façon que pour une filière normale, l'éventuelle opération de rectification est facilitée, pour le cas où l'on souhaiterait réutiliser le système plusieurs fois.</p> | <p>"VG402R" es un sistema de tréfilado formado por dos componentes: una hilera y un buje de presión. La hilera tiene un núcleo bien dimensionado con respecto a los agujeros; montado de modo fijo y móvil: en su carcasa compacta con las medidas estándar, de uso común. El buje de presión con agujero cilíndrico y parte terminal en punta, de metal duro, se adapta perfectamente a la entrada del cono de la hilera, permitiendo eliminar la solidificación del lubricante en el cono de la hilera, durante las pausas. La geometría particular del núcleo de presión, asegura eficacia y constancia al lubricado. El tope de apoyo aporta mayor estabilidad y menor vibración al núcleo, reduciendo la posibilidad de roturas y mayor reducción de vibraciones del hilo. El operador monta el buje y la hilera de modo simple y rápido, sin pérdidas de tiempo y sin el uso de herramientas especiales, ya que el ensamblaje se lleva a cabo con una ligera presión manual de los dos componentes. Dado que el núcleo está montado como si fuera una hilera normal, la posible operación de reacondicionamiento está facilitada, en caso de que se desee reutilizar el sistema varias veces.</p> | <p>"VG402R" – это система волочения, состоящая из двух компонентов: волоки и напорной втулки. Размер вставки волоки соответствует отверстию, она установлена стационарно и неподвижно в компактную обойму, которая имеет стандартные, наиболее часто используемые размеры. Напорная втулка с цилиндрическим отверстием и заостренным концом из твердого металла идеально подходит к входному отверстию конуса волоки. Это позволяет устранить затвердевание смазки на конусе волоки во время простоя. Особая геометрия напорной вставки гарантирует непрерывную и эффективную подачу смазки. Плоскость упора обеспечивает большую устойчивость и меньшую вибрацию вставки, что, как следствие, уменьшает вероятность обрыва и снижает вибрацию проволоки. Сборка волоки и напорной втулки является предельно простой и быстрой, осуществляется оператором без использования специального инструмента и потери времени, так как она проводится путем легкого нажатия одного из компонентов вручную. Вставка напорной втулки установлена аналогично вставке обычной волоки, что облегчает операции по ее восстановлению в случае неоднократного использования данной системы.</p> |